

## Николай Некрасов (1821--1878)

Внимая ужасам войны,  
При каждой новой жертве боя  
Мне жаль не друга, не жены,  
Мне жаль не самого героя...  
Увы! утешится жена,  
И друга лучший друг забудет;  
Но где-то есть душа одна —  
Она до гроба помнить будет!  
Средь лицемерных наших дел  
И всякой пошлости и прозы  
Одни я в мире подсмотрел  
Святые, искренние слёзы —  
То слёзы бедных матерей!  
Им не забыть своих детей,  
Погибших на кровавой ниве,  
Как не поднять плакучей иве  
Своих поникнувших ветвей...

<1855-1856>

## Nikolai Nekrasov

When learning of the tolls of war,  
Of yet another battle victim,  
'Tis not his wife, nor comrades, nor  
The very hero whom I pity...  
Alas! Time will console the wife,  
Fraternities – forget their member.  
But for as long as 'tis alive,  
One soul will constantly remember.  
Amongst our hypocritic cries,  
And all banal, prosaic tears,  
Just one I managed to descry  
Which is all-holy and sincere –  
'Tis in the mourning mother's eyes.  
She can forget her son, who lies  
Beneath a sodden, bloody hillock,  
No better than a weeping willow  
Can make its drooping branches rise...